

屈原集

路漫漫，其修远兮，吾将上下而求索！

中国古典名著新百部
青苹果数据中心制作
战国 屈原 著

屈原集

〔战国〕屈原 著

目 录

屈 原

离 骚 (2)

九 歌 (29)

东皇太一 (29)

云中君 (31)

湘 君 (32)

湘夫人 (35)

大司命 (37)

少司命 (39)

东 君 (41)

河 伯	(43)
山 鬼	(45)
国 殇	(47)
礼 魂	(49)
天 问	(50)
九 章	(73)
惜 诵	(79)
涉 江	(79)
哀 郢	(85)
抽 思	(90)
怀 沙	(97)
思美人	(104)
惜往日	(110)
橘 颂	(116)

目 录

• 3 •

悲回风	(118)
招 魂	(127)

屈 原

屈原（约前 340——约前 278），中国最早的诗人。名平，字原。又自称名正则，字灵均。战国楚人，故里传为今湖北秭归县。是与楚王同姓的贵族。据《汉书·艺文志》载，有赋二十五篇。见于《史记·屈原贾生列传》者，仅《离骚》、《天问》、《招魂》以及《九章》中的《哀郢》、《怀沙》。代表作《离骚》。此后，骚体便成为一个新的诗歌样式。

离 骚

帝高阳之苗裔兮，^①朕皇考曰伯庸。^②
摄提贞于孟陬兮，^③惟庚寅吾以降。^④
皇览揆余初度兮，^⑤肇锡余以嘉名：^⑥
名余曰正则兮，^⑦字余曰灵均。^⑧

【注释】

①帝高阳：传说中的上古帝王颡顼，号高阳氏。苗裔：远

末子孙。相传楚为颡顼的后代。②朕：我。先秦时代，人皆可称我为朕。秦始皇后，朕为皇帝的自称。皇考：古人称已死的父亲为考或皇考。伯庸：屈原父字伯庸。③摄提：摄提格。古人纪年把太岁在寅那一年称摄提格，即寅年。贞：正当。孟：始。陬：正月。④惟：发语助词。⑤览：察看。揆：估量。初度：初生时的气度。⑥肇：始。锡：同“赐”。嘉名：好名，美名。⑦名余：为我起名。⑧字：古人有名还有字，屈原名平，字原。灵均：灵，引申为高；均，引申为平。高而平之地曰原，“灵均”是“原”字的含义。

纷吾既有此内美兮，^①又重之以修能。^②

扈江离与辟芷兮，^③纫秋兰以为佩。^④

汨余若将不及兮，^⑤恐年岁之不吾与。^⑥
朝搴阰之木兰兮，^⑦夕揽洲之宿莽。^⑧
日月忽其不淹兮，^⑨春与秋其代序。^⑩
惟草木之零落兮，恐美人之迟暮。^⑪
不抚壮而弃秽兮，^⑫何不改此度？^⑬
乘骐骥以驰骋兮，^⑭来，吾道夫先路！^⑮

【注释】

①内美：内在的好品质。②修能：卓越的才能。③扈：楚方言。披在身上。江离：香草名。辟芷：香草名。④纫：用线联缀。⑤汨：楚方言。水流急貌。将：语中助词，无义。⑥不吾与：不等我。⑦搴：楚方言，拔取。阰：楚方言，大土冈。

⑧揽：采也。宿莽：一种经冬不死的草。⑨忽：时间过得快。淹：久留。⑩代序：更次传替。一年四季，时序传替不停。⑪美人：楚辞里“美人”多指君王，这里指楚王。⑫抚壮：趁着壮年。秽：指污秽丑恶的行为。⑬此度：指楚国现行的政治制度。⑭骐驎：骏马。⑮道：同“导”。引导。先路：前驱，先行者。

昔三后之纯粹兮，①固众芳之所在；
杂申椒与菌桂兮，岂维纫夫蕙茝？
彼尧舜之耿介兮，既遵道而得路；②
何桀纣之猖披兮，③夫唯捷径以窘步。④
惟夫党人之偷乐兮，路幽昧以险隘。⑤

岂余身之惮殃兮，恐皇舆之败绩！^⑥
忽奔走以先后兮，及前王之踵武。
荃不察余之中情兮，反信谗而齎怒。^⑦
余固知謇謇之为患兮，^⑧忍而不能舍也。
指九天以为正兮，夫唯灵修之故也！
曰黄昏以为期兮，羌中道而改路。
初既与余成言兮^⑨，后悔遁而有他。
余既不难夫离别兮，伤灵修之数化。

【注释】

①三后：三个君王。指夏禹、商汤、周文王。②遵道：遵循正道。③猖披：衣带不系，引申为行为放肆狂妄，不遵法度。

④夫：发语词。⑤幽昧：昏暗不明。⑥皇舆：指国君乘的车，这里比喻国家。⑦荃：香草名，又称溪荪。⑧謇謇：忠贞直谏的样子。⑨成言：指有约定。

余既滋兰之九畹兮，^①又树蕙之百亩。
畦留夷与揭车兮，^②杂杜衡与芳芷。^③
冀枝叶之峻茂兮，愿俟时乎吾将刈。^④
虽萎绝其亦何伤兮，哀众芳之芜秽！

【注释】

①滋：种植。畹：十二亩为一畹。九畹：泛指多，非确指。
②留夷、揭车：均是香草名。③杜衡：香草名。④俟：等待。

刈：收割。

众皆竞进以贪婪兮，^①凭不厌乎求索。^②
羌内恕己以量人兮，^③各兴心而嫉妒。^④
忽驰骛以追逐兮^⑤，非余心之所急。
老冉冉其将至兮，恐修名之不立。^⑥
朝饮木兰之坠露兮，^⑦夕餐秋菊之落英。
苟余情其信荪以练要兮^⑧，长颀颀亦何伤！^⑨
攀木根以结茝兮，^⑩贯薜荔之落蕊。
矫菌桂以纫蕙兮，^⑪索胡绳之緜緜^⑫。
謇吾法夫前修兮，^⑬非世俗之所服。
虽不周于今之人兮，^⑭愿依彭咸之遗则。^⑮

【注释】

①众：指众小人。竞进：指为利禄钻营。②凭：楚方言，满。求索：指追求索取权势和名利。③内恕己：内心对己宽容。④兴心：生心，起心。⑤驰骛：意谓狂奔乱跑。追逐：指追名逐利。⑥修名：美名。⑦坠露：落下的露水。⑧苟：只要。媵：美好。⑨颀颀：饥而面黄貌。⑩擘：同“揽”。持。⑪矫：通“矫”。举也。⑫緼緼：绳索长而好看。⑬謇：楚方言，语首助词，无义。法：效法。⑭周：亲和，谐合。⑮彭咸：传说是殷代贤人，谏君不听，投水死。遗则：遗留下的准则。

长太息以掩涕兮，^①哀民生之多艰。

余虽好修姱以鞿羈兮，謇朝諝而夕替。^②

既替余以蕙纕兮，^③又申之以揽茝。
亦余心之所善兮，虽九死其犹未悔！
怨灵修之浩荡兮，终不察夫民心。
众女嫉余之蛾眉兮，^④谣诼谓余以善淫。
固时俗之工巧兮，偭规矩而改错；^⑤
背绳墨以追曲兮，竞周容以为度。^⑥
饨郁邑余侘傺兮^⑦，吾独穷困乎此时也。
宁溘死以流亡兮，余不忍为此态也！
鸷鸟之不群兮，自前世而固然。
何方圜之能周兮，夫孰异道而相安！
屈心而抑志兮，忍尤而攘诟。
伏清白以死直兮，固前圣之所厚。

【注释】

①长太息：长久地大声叹气。②谇：责骂。替：废弃。③纕：佩带，装饰用的带子。④众女：比喻众小人。⑤偭：违反。⑥周容：苟合取容。⑦饨：郁闷。侘傺：楚方言。怅然伫立。

悔相道之不察兮，延伫乎吾将反。
回朕车以复路兮^①，及行迷之未远。
步余马于兰皋兮，驰椒丘且焉止息。
进不入以离尤兮，^②退将复修吾初服。
制芰荷以为衣兮，集芙蓉以为裳。
不吾知其亦已兮，苟余情其信芳。

高余冠之岌岌兮，长余佩之陆离。
芳与泽其杂糅兮，唯昭质其犹未亏。
忽反顾以游目兮，^③将往观乎四荒。
佩缤纷其繁饰兮^④，芳菲菲其弥章。
民生各有所乐兮，^⑤余独好修以为常。
虽体解吾犹未变兮，岂余心之可惩！

【注释】

①复路：走回头路。②进不入：指虽进于朝廷，但不被亲近。离：同“罹”。遭受。尤：责怪，责以罪过。③反顾：回顾，回头看。游目：放眼远望。④民生：人生。

女嬃之婵媛兮；^①申申其詈予。

曰：“鲧婞直以亡身兮，终然殀乎羽之野。

汝何博謇而好修兮，纷独有此婞节？^②

资蓁蒹以盈室兮，判独离而不服。

众不可户说兮，孰云察余之中情？

世并举而好朋兮，夫何茷独而不予听？”^③

【注释】

①女嬃：旧注说是屈原之姐，实则当是假设的人物。婵媛：此指呼吸急促。②婞节：美好的节操。以上二句是说，你为何要处处直言谏劝，爱好修饰，独有那许多美好的节操？③茷独：无兄弟为茷，无子叫独。这里指孤单，孤独。

依前圣以节中兮，喟凭心而历兹。
济沅湘以南征兮，就重华而陈词：
“启《九辩》与《九歌》兮，夏康娱以自纵。
不顾难以图后兮，五子用失乎家巷。
羿淫游以佚畋兮，^①又好射夫封狐。
固乱流其鲜终兮，浞又贪夫厥家。^②
浇身被服强圉兮，纵欲而不忍。
日康娱而自忘兮，厥首用夫颠陨。
夏桀之常违兮，乃遂焉而逢殃。
后辛之菹醢兮，^③殷宗用而不长。
汤禹俨而祗敬兮，周论道而莫差。
举贤而授能兮，循绳墨而不颇。

皇天无私阿兮，览民德焉错辅。
夫维圣哲以茂行兮，苟得用此下土。
瞻前而顾后兮，相观民之计极。
夫孰非义而可用兮，孰非善而可服？
阽余身而危死兮，览余初其犹未悔，
不量凿而正枘兮，固前修以菹醢。”^①
曾歔歔余郁邑兮，哀朕时之不当。
揽茹蕙以掩涕兮，沾余襟之浪浪。

【注释】

①羿：人名，夏代有穷国国君，曾夺去启子太康的王位。
佚：放纵。畋：打猎。②浞：寒浞，羿的相。家：指羿之妻。

传说寒浞贪恋羿妻之美，终于杀了羿。③后：指君主。辛：就是商末代君主纣，辛是他的名。菹醢：把人剁成肉酱，是古代的酷刑。④前修：前贤。

跪敷衽以陈辞兮，耿吾既得此中正。
驷玉虬以乘鸞兮，①溘埃风余上征。
朝发轫于苍梧兮，夕余至乎县圃。
欲少留此灵琐兮，日忽忽其将暮。
吾令羲和弭节兮，②望崦嵫而勿迫。
路曼曼其修远兮，吾将上下而求索。
饮余马于咸池兮，总余轡乎扶桑。
折若木以拂日兮，聊逍遥以相羊。③

前望舒使先驱兮，^④后飞廉使奔属。
鸾皇为余先戒兮，雷师告余以未具。
吾令凤鸟飞腾兮，继之以日夜。
飘风屯其相离兮，帅云霓而来御。
纷总总其离合兮，斑陆离其上下。
吾令帝阍开关兮，倚闾阖而望予。
时暧暧其将罢兮，结幽兰而延伫。
世溷浊而不分兮，好蔽美而嫉妒。

【注释】

① 驷：驾在车前的四匹马，这里用作动词，以……为驷。
虬：传说中的一种龙，无角。鹭：传说中的凤凰一类的神鸟。

这里的鹭是指做成鹭鸟形的车子。②羲和：神话传说中给太阳驾车的人。③相羊：即徜徉，徘徊之意。逍遥以相羊：即安闲自在地来回行走。④望舒：神话传说中为月神驾车的人。

朝吾将济于白水兮，登阊风而缢马。①
忽反顾以流涕兮，哀高丘之无女。
溘吾游此春宫兮，折琼枝以继佩。
及荣华之未落兮，相下女之可诒。
吾令丰隆乘云兮，求宓妃之所在。②
解佩纕以结言兮，吾令蹇修以为理。
纷总总其离合兮，忽纬繣其难迁。
夕归次于穷石兮，朝濯发乎洧盘。

保厥美以骄傲兮，日康娱以淫游。
虽信美而无礼兮，来违弃而改求。
览相观于四极兮，周流乎天余乃下。
望瑶台之偃蹇兮，见有娥之佚女。^③
吾令鸩为媒兮，鸩告余以不好。
雄鸩之鸣逝兮，余犹恶其佻巧。
心犹豫而狐疑兮，欲自适而不可。
凤皇既受诒兮，恐高辛之先我。
欲远集而无所止兮，聊浮游以逍遥。
及少康之未家兮，留有虞之二姚。
理弱而媒拙兮，恐导言之不固。
世溷浊而嫉贤兮，好蔽美而称恶。

闺中既以邃远兮，哲王又不寤。
怀朕情而不发兮^④余焉能忍与此终古！

【注释】

①縶：马缰。这里作动词用，系上马缰。②宓妃：神女名。传说是古帝伏羲氏之女，溺洛水而死，遂为河神，被称为洛神。以上二句是说，我命令丰隆乘着云朵，去寻找宓妃在何处。③有娥：传说中的古国名，实际上当是一个部落。佚女：美女。有娥氏有二女，长曰简翟，次曰建疵，姐妹二人住在瑶台。④朕情：指自己的忠贞之情。不发：不能抒发，不能表现出来。

索菰茅以筮筮兮，^①命灵氛为余占之。^②

曰：“两美其必合兮，孰信修而慕之？

思九州之博大兮，岂唯是其有女？”

曰：“勉远逝而无狐疑兮，孰求美而释女？^③

何所独无芳草兮，尔何怀乎故宇？

世幽昧以眩曜兮，孰云察余之善恶？

民好恶其不同兮，惟此党人其独异。

户服艾以盈要兮，谓幽兰其不可佩。

览察草木其犹未得兮，岂珥美之能当？^④

苏粪壤以充帙兮，谓申椒其不芳。”

【注释】

①索：索取，取。蓍茅：占卜用的茅草。筵筮：都是竹片，

用以算卦。②灵氛：传说是古代的神巫。③求美：求美人，比喻寻求道德高尚才能卓绝的人。④琨：美玉。

欲从灵氛之吉占兮，心犹豫而孤疑。
巫咸将夕降兮，怀椒糈而要之。
百神翳其备降兮，九疑缤其并迎。①
皇剡剡其扬灵兮，②告余以吉故。
曰：“勉升降以上下兮，求榘矱之所同。③
汤、禹严而求合兮，挚、咎繇而能调。
苟中情其好修兮，又何必用夫行媒？
说操筑于傅岩兮，武丁用而不疑。
吕望之鼓刀兮，遭周文而得举。

甯戚之讴歌兮，^④齐桓闻以该辅。
及年岁之未晏兮，时亦犹其未央。
恐鸛鹄之先鸣兮，使夫百草为之不芳。”

【注释】

①九嶷：指九嶷山之神。②皇：指百神，是对百神的美称。
剡剡：光芒四射貌。扬灵：显扬神之灵验。③渠嫫：比喻规矩，
法度，准则。④甯戚：春秋时人。

何琼佩之偃蹇兮，众菱然而蔽之。
惟此党人之不谅兮，恐嫉妒而折之。
时缤纷其变易兮，又何可以淹留。

兰芷变而不芳兮，荃蕙化而为茅。
何昔日之芳草兮，今直为此萧艾也！
岂其有他故兮，莫好修之害也。
余以兰为可恃兮，羌无实而容长；
委厥美以从俗兮，苟得列乎众芳。^①
椒专佞以慢慝兮，^②桀又欲充夫佩帙。^③
既干进而务入兮，又何芳之能祗？
固时俗之流从兮，又孰能无变化？
览椒兰其若兹兮，又况揭车与江离？
惟兹佩之可贵兮，^④委厥美而历兹。
芳菲菲而难亏兮，芬至今犹未沫。
和调度以自娱兮，聊浮游而求女。

及余饰之方壮兮，周流观乎上下。^⑤

【注释】

①苟得：苟且能够。②慆：傲慢，与“慢”同义。③梲：草名，似茱萸而小。④兹佩：指自己所佩带的饰物。⑤周流：周游。

灵氛既告余以吉占兮，历吉日乎吾将行。

折琼枝以为羞兮，^①精琼糜以为粢。^②

为余驾飞龙兮，杂瑶象以为车。

何离心之可同兮，吾将远逝以自疏。

邅吾道夫昆仑兮，路修远以周流。

扬云霓之晻蔼兮，鸣玉鸾之啾啾。
朝发轫于天津兮，夕余至乎西极。
凤皇翼其承旂兮，高翱翔之翼翼。
忽吾行此流沙兮，遵赤水而容与。
麾蛟龙使梁津兮，诏西皇使涉予。
路修远以多艰兮，腾众车使径待。
路不周以左转兮，指西海以为期。
屯余车其千乘兮，齐玉轭而并驰。
驾八龙之蜿蜿兮，载云旗之委蛇。
抑志而弭节兮，^③神高驰之邈邈。
奏《九歌》而舞《韶》兮，聊假日以媮乐。
陟升皇之赫戏兮，忽临睨夫旧乡。

仆夫悲余马怀兮，蜷局顾而不行。^④

【注释】

①羞：饮食之物叫羞，这里指干肉。②琼靡靡，琼玉的细屑。粃：粮。③抑志：指按抑下想疾行的心愿。弭节：慢下节奏，徐步缓行。④蜷局：拳曲不伸。

乱曰：^①

已矣哉！^②

国无人莫我知兮，又何怀乎故都？

既莫足与为美政兮，吾将从彭咸之所居。^③

【注释】

- ①乱：乐曲最后一章。后借作为辞赋之总括全篇的收尾部分。②已矣哉：犹言“算了吧”，或“完了”，是表示绝望之辞。③彭咸：传说是殷代贤人，谏君不听，投水死。

九 歌

东皇太一

吉日兮辰良，穆将愉兮上皇。
抚长剑兮玉珥，璆锵鸣兮琳琅。^①
瑶席兮玉瑱，盍将把兮琼芳。
蕙肴蒸兮兰藉，^②奠桂酒兮椒浆。
扬兮拊鼓，疏缓节兮安歌，

陈竽瑟兮浩倡。

灵偃蹇兮姣服，^③芳菲菲兮满堂。

五音纷兮繁会，^④君欣欣兮乐康。

【注释】

①璆：玉碰击声。锵：金属碰击声。②肴蒸：祭祀用的肉类。③偃蹇：屈曲宛转貌。这里形容舞姿的变化。④五音：我国古代音乐一般由宫、商、角、徵、羽五个音阶组成，是为五音。

云中君

浴兰汤兮沐芳，华采衣兮若英。
灵连蜷兮既留，^①烂昭昭兮未央。
蹇将憺兮寿宫，^②与日月兮齐光。
龙驾兮帝服，聊翱游兮周章。
灵皇皇兮既降，猋远举兮云中。^③
览冀州兮有馀，横四海兮焉穷。
思夫君兮太息，极劳心兮忡忡。

【注释】

①灵：指巫装扮的云中君。②蹇：楚方言。发语词，无义。憺：安祥。③猋：犬奔貌，这里形容云中君行动迅疾。

湘 君

君不行兮夷犹，蹇谁留兮中洲？
美要眇兮宜修，沛吾乘兮桂舟。
令沅湘兮无波，使江水兮安流。
望夫君兮未来，吹参差兮谁思？^①

驾飞龙兮北征，迢吾道兮洞庭。
薜荔柏兮蕙绸，荪桡兮兰旌。
望涔阳兮极浦，横大江兮扬灵。
扬灵兮未极，女婵媛兮为余太息。^②
横流涕兮潺湲，隐思君兮陴侧。
桂棹兮兰枻，斫冰兮积雪。
采薜荔兮水中，搴芙蓉兮木末。^③
心不同兮媒劳，恩不甚兮轻绝。
石濂兮浅浅，^④飞龙兮翩翩。
交不忠兮怨长，期不信兮告余以不闲！
鼉骋骛兮江皋，夕弭节兮北渚。
鸟次兮屋上，水周兮堂下。

捐余玦兮江中，遗余佩兮醴浦。
采芳洲兮杜若，将以遗兮下女。
时不可兮再得，聊逍遥兮容与。

【注释】

①参差：即排箫，古代吹管乐器，以竹管参差排列而成，故名。②女：指随湘夫人之侍女。婵媛：楚方言，喘息。③搯：拔取。④石濑：沙石上的流水。

湘夫人

帝子降兮北渚，^①目眇眇兮愁予。
嫋嫋兮秋风，洞庭波兮木叶下。
登白蘋兮骋望，与佳期兮夕张。^②
鸟何萃兮蘋中，罾何为兮木上？^③
沅有芷兮醴有兰，思公子兮未敢言。^④
荒忽兮远望，观流水兮潺湲。
麋何食兮庭中？蛟何为兮水裔？^⑤

朝驰余马兮江皋，夕济兮西澨。
闻佳人兮召予，^⑥将腾驾兮偕逝。
筑室兮水中，葺之兮荷盖。
荪壁兮紫坛，插芳椒兮成堂。
桂栋兮兰橑，辛夷楣兮药房。
罔薜荔兮为帷，擗蕙櫨兮既张。
白玉兮为镇，疏石兰兮为芳。
芷葺兮荷屋，缭之兮杜衡。
合百草兮实庭，建芳馨兮庑门。
九嶷缤兮并迎，灵之来兮如云。
捐余袂兮江中，遗余褋兮醴浦。
搴汀洲兮杜若，将以遗兮远者。

时不可兮骤得，聊逍遥兮容与。

【注释】

①帝子：指湘夫人。相传是帝尧之女，故称“帝子”。②与佳期：与佳人约定相会之期。③罾：一种鱼网。④公子：指湘夫人。⑤蛟：龙的一种，喜潜深渊中。水裔：水边，水涯。⑥佳人：美人，指湘夫人。

大司命

广开兮天门，纷吾乘兮玄云。

令飘风兮先驱，使冻雨兮洒尘。^①
君回翔兮以下，^②逾空桑兮从女。
纷总总兮九州，何寿夭兮在予！
高飞兮安翔，乘清气兮御阴阳。
吾与君兮斋速，导帝之兮九坑。
灵衣兮被被，玉佩兮陆离。
壹阴兮壹阳，^③众莫知兮余所为。
折疏麻兮瑶华，^④将以遗兮离居。
老冉冉兮既极，^⑤不浸近兮愈疏。
乘龙兮辚辚，高驰兮冲天。
结桂枝兮延伫，羌愈思兮愁人。
愁人兮奈何，愿若今兮无亏。

固人命兮有当，孰离合兮可为？

【注释】

①冻雨：暴雨。②君：指大司命。③壹阴兮壹阳：忽阴忽阳，指变化不定。④疏麻：是一种神麻。⑤冉冉：渐渐。

少司命

秋兰兮麋芜，^①罗生兮堂下。^②
绿叶兮素华，芳菲菲兮袭予。

夫人自有兮美子，荪何以兮愁苦？
秋兰兮青青，绿叶兮紫茎。
满堂兮美人，忽独与余兮目成。^③
入不言兮出不辞，乘回风兮载云旗。
悲莫悲兮生别离，乐莫乐兮新相知。
荷衣兮蕙带，倏而来兮忽而逝。
夕宿兮帝郊，君谁须兮云之际？
与女沐兮咸池，晞女发兮阳之阿。
望美人兮未来。^④临风恍兮浩歌。
孔盖兮翠旌，登九天兮抚彗星。
竦长剑兮拥幼艾，荪独宜兮为民正。^⑤

【注释】

①麝茝：即靡芜，一种香草。②罗生：罗列而生。③目成：目光相交传情。④美人：这里指少司命。⑤荪：这里指少司命。

东 君

暾将出兮东方，照吾槛兮扶桑。

抚余马兮安驱，夜皎皎兮既明。^①

驾龙辀兮乘雷，载云旗兮委蛇。

长太息兮将上，心低徊兮顾怀。^②
羌声色兮娱人，观者憺兮忘归。^③
缁瑟兮交鼓，箫钟兮瑶簴。
鸣鳧兮吹竽，^④思灵保兮贤姱。^⑤
翺飞兮翠曾，展诗兮会舞。
应律兮合节，灵之来兮蔽日。
青云衣兮白霓裳，举长矢兮射天狼。
操余弧兮反沦降，援北斗兮酌桂浆。
撰余轡兮高驰翔，杳冥冥兮以东行。^⑥

【注释】

①皎皎：同“皎皎”。明亮貌。②低徊：流连，徘徊，有

依依不舍之意。③观者：指祭祀时观看的人。憺：安然。④觶：古代以竹管制成的一种管乐器，横吹。⑤灵保：指东君。姱：美好。⑥杳：深远。

河 伯

与女游兮九河，冲风起兮水扬波。①

乘水车兮荷盖，驾两龙兮骖螭。②

登昆仑兮四望，心飞扬兮浩荡。

日将暮兮怅忘归，惟极浦兮寤怀。

鱼鳞屋兮龙堂，紫贝阙兮朱宫，
灵何为兮水中？^③
乘白鼉兮逐文鱼，^④与女游兮河之渚，
流澌纷兮将来下。
子交手兮东行，送美人兮南浦。^⑤
波滔滔兮来迎，鱼邻邻兮媵予。^⑥

【注释】

①冲风：大风，暴风。②骖：古时驾车用四马，中间两马叫两服，两旁两马叫两骖。骖，在此作动词用，以……为骖。
③灵：指河伯。④鼉：大鼉。⑤美人：指迎神女巫。⑥邻邻：一个挨着一个。

山 鬼

若有人兮山之阿，^①被薜荔兮带女罗。
既含睇兮又宜笑，^②子慕予兮善窈窕。
乘赤豹兮从文狸，辛夷车兮结桂旗。
被石兰兮带杜衡，折芳馨兮遗所思。
余处幽篁兮终不见天，路险难兮独后来。
表独立兮山之上，云容容兮而在下。
杳冥冥兮羌昼晦，东风飘兮神灵雨。

留灵修兮憺忘归，岁既晏兮孰华予？
采三秀兮於山间，^③石磊磊兮葛蔓蔓。
怨公子兮怅忘归，君思我兮不得闲。
山中人兮芳杜若，^④饮石泉兮荫松柏。
君思我兮然疑作。
雷填填兮雨冥冥，^⑤猿啾啾兮呴夜鸣。
风飒飒兮木萧萧，思公子兮徒离忧。

【注释】

①人：指山鬼。山鬼是巫山女神，据说巫山女神叫瑶姬，天帝之女，未嫁而亡，后被封于巫山之台。之所以称其为“鬼”而不为“神”，是因其不是正神。②睇：含情而视。宜笑：

笑得自然得体，笑得美。③三秀：灵芝草别名，因为一年开三次花，故名“三秀”。④山中人：山鬼自称。⑤填填：雷声。雨冥冥，雨下得大而持久，天地间幽暗不明。

国 殇

操吴戈兮被犀甲，①车错毂兮短兵接。
旌蔽日兮敌若云，矢交坠兮士争先。
凌余阵兮躐余行，左骖殪兮右刃伤。
霾两轮兮絏四马，援玉桴兮击鸣鼓。

天时坠兮威灵怒，^②严杀尽兮弃原野。
出不入兮往不反，平原忽兮路超远。
带长剑兮挟秦弓，首身离兮心不惩。
诚既勇兮又以武，终刚强兮不可凌。
身既死兮神以灵，^③子魂魄兮为鬼雄！^④

【注释】

①吴戈：吴地的戈，是当时的优质兵器。②天时：这里指日月星辰等天象。③神：指战死者的灵魂。④子：称战死的国殇。

礼 魂

成礼兮会鼓，^①传芭兮代舞，^②
嫋女倡兮容与。^③
春兰兮秋菊，^④长无绝兮终古。^⑤

【注释】

- ①成礼：指祭祀完成。会鼓：众鼓交奏。②芭：一种香草。
③嫋女：美女。④春兰兮秋菊：指祭祀时春天用兰花，秋天用

菊花奉献给神灵。⑤长无绝：指祭祀永久不断绝。

天 问

曰：

遂古之初，谁传道之？

上下未形，何由考之？

冥昭瞢暗，谁能极之？

冯翼惟像，何以识之？^①

明明暗暗，惟时何为？

阴阳三合，何本何化？^②
圜则九重，孰营度之？
惟兹何功，孰初作之？
斡维焉系？天极焉加？
八柱何当？东南何亏？^③
九天之际，安放安属？
隅隈多有，谁知其数？^④
天何所沓？十二焉分？
日月安属？列星安陈？
出自汤谷，次于蒙汜；^⑤
自明及晦，所行几里？
夜光何德，死则又育？

厥利维何，而顾菟在腹？^⑥
女岐无合，夫焉取九子？^⑦
伯强何处？惠气安在？^⑧
何阖而晦？何开而明？
角宿未旦，曜灵安藏？

【注释】

①冯翼：充满。②阴阳：古人认为天地间有阴阳二气，阴阳可化生万物。但必须与天结合，万物才能形、神、生理具备。
③八柱：古时认为天由八柱支撑着。④隅隈：指地的边角弯曲之处。⑤汤谷：即“旻谷”。神话传说中日出之处。蒙汜：神话传说中太阳止息之处。⑥顾菟：神话传说月亮中有一种动物

叫“顾菟”，古人多认为是兔子。⑦女岐：神话传说中的神女。

⑧伯强：王逸注说：“伯强，大厉疫鬼也，所至伤人。”

不任汨鸿，师何以尚之？
佥曰何忧，何不课而行之？
鸱龟曳衔，鲛何听焉？①
顺欲成功，帝何刑焉？
永遏在羽山，夫何三年不施？
伯禹腹鲛，夫何以变化？
纂就前绪，遂成考功；
何续初继业，而厥谋不同？②
洪泉极深，何以寘之？

地方九则，何以坟之？
应龙何画？河海何历？^③
鲙何所营？禹何所成？
康回冯怒，地何故以东南倾？^④
九州安错？川谷何洿？
东流不溢，孰知其故？
东西南北，其修孰多？
南北顺椭，其衍几何？
昆仑县圃，其尻安在？^⑤
增城九重，其高几里？^⑥
四方之门，其谁从焉？
西北辟启，何气通焉？

日安不到？烛龙何照？
羲和之未扬，若华何光？^⑦
何所冬暖？何所夏寒？
焉有石林？何兽能言？
焉有虬龙，负熊以游？
雄虺九首，倏忽焉在？^⑧
何所不死？长人何守？^⑨
靡萍九衢，泉华安居？
一蛇吞象，厥大何如？^⑩
黑水玄趾，三危安在？
延年不死，寿何所止？
鲧鱼何所？魍堆焉处？^⑪

羿焉弹日？乌焉解羽？^⑫

【注释】

① 鸱龟：神话传说中的像猫头鹰的龟。② 续初继业：鲧初治水，禹继续之，所以说是“续初继业”。③ 应龙：传说中的一种有翼的飞龙。禹治水时，应龙以尾画地，禹随其所画治水入海。④ 冯怒：大怒。⑤ 昆仑：神话传说中的西方神山，是神仙居住之地。⑥ 增城：传说昆仑山中有九重层城。⑦ 羲和：神话传说中给太阳驾车的神，常以之代指太阳。⑧ 雄虺：一种有剧毒的大蛇。⑨ 不死：不死之国。古代传说中有不死之国，其民长寿不死。长人：指古代传说中的防风氏，身長三丈，守卫封、禺二山。⑩ 一蛇吞象：神话传说谓南方有一种灵蛇能吞象，三年后才吐出骨头。⑪ 鲛鱼：即陵鱼，人鱼。《山海经·海内

北经》说：“陵鱼人面，人手，鱼身，在海中。”魍堆：即魍雀。
《山海经·东山经》说：北海旁之北号之山有鸟名魍雀，状如鸡而白首，鼠足而虎爪，食人。⑫羿：神话传说中射日的英雄。据说尧时有十日并出，草木皆死，羿仰射其九而留其一。

禹之力献功，降省下土四方；①
焉得彼涂山女，而通之于台桑？②
闵妃匹合，厥身是继；
胡维嗜不同味，而快朝饱？
启代益作后，卒然离孽；
何启惟忧，而能拘是达？
皆归射籍，而无害厥躬；

何后益作革，而禹播降？
启棘宾商，《九辩》《九歌》。
何勤子屠母，而死分竟地？^③
帝降夷羿，革孽夏民；
胡射夫河伯，而妻彼雒嫫？
冯珧利决，封豨是射；
何献蒸肉之膏，而后帝不若？
浞娶纯狐，眩妻爰谋；^④
何羿之射革，而交吞揆之？^⑤
阻穷西征，岩何越焉？
化为黄熊，巫何活焉？^⑥
咸播秬黍，莆藿是营；

何由并投，而鯀疾修盈？
白蜺婴茀，胡为此堂？
安得夫良药，不能固臧？
天式从横，阳离爰死；
大鸟何鸣，夫焉丧厥体？
萍号起雨，何以兴之？
撰体协胁，鹿何膺之？
鳌戴山抃，何以安之？
释舟陵行，何以迁之？
惟浇在户，何求于嫂？
何少康逐犬，而颠隕厥首？^⑦
女歧缝裳，而馆同爰止。^⑧

何颠易厥首，而亲以逢殆？^⑨

汤谋易旅，何以厚之？

覆舟斟寻，何道取之？

桀伐蒙山，何所得焉？^⑩

妹嬉何肆，汤何殛焉？^⑪

舜闵在家，父何以鰥？

尧不姚告，二女何亲？^⑫

厥萌在初，何所亿焉？

璜台十成，谁所极焉？

登立为帝，孰道尚之？

女娲有体，孰制匠之？^⑬

舜服厥弟，终然为害；

何肆犬体，而厥身不危败？
吴获迄古，南岳是止；
孰期夫斯，得两男子？
缘鹄饰玉，后帝是飧；
何承谋夏桀，终以灭丧？^⑭
帝乃降观，下逢伊挚；
何条放致罚，而黎服大说？^⑮

【注释】

①下土：指天下。②涂山：国名。据说在安徽怀远（一说，当涂）一带。涂山女，禹之妻。据说，禹治水，道逢涂山女，娶为妻。③屠母：指禹之妻、启之母为生启而死。传说，大禹

治水，妻涂山女为之送饭，看到禹变成一只熊正在开山，羞愧而去，禹追至嵩高山，涂山女化作石头。禹说：“还我儿子！”石头破裂，生启。④浞：寒浞，人名。浞是后羿的相，弑羿而自立为君。纯狐：神话传说纯狐氏之女原是乐正后夔之妻，生伯封。有穷后羿灭之，取纯狐之女为己妻。纯狐氏之女为报仇，与寒浞同谋杀羿，寒浞又娶之。⑤射革：射穿皮革。⑥化为黄熊：指鲧化为熊事。传说鲧死后化为黄熊，入羽山之深渊。⑦少康：夏代中兴之主，夏后相之子。寒浞和浇弑相，篡夺君位，少康杀浇而中兴夏朝。⑧女歧：人名，浇之嫂。⑨厥首：指女歧的头。传说，少康曾派人欲杀浇于女歧家，却错杀了女歧，砍下了女歧的头，所以说“颠易厥首”。⑩桀：夏朝末代君主。传说，桀伐蒙山而得美女妹嬉。⑪妹嬉：桀所宠爱的美女。旧说夏桀亡国是因为贪其美色。传说商汤灭夏后，放桀与妹嬉。

妹嬉死于放逐中。⑫尧：唐尧，上古的贤君。尧曾嫁二女给舜，并传位于他。二女：指尧之二女娥皇、女英。⑬女娲：神话传说中的上古女帝。传说她曾造人补天。传说女娲人面蛇身，一日七十变化。⑭承谋：伊尹曾接受汤的指示谋害夏桀，故言“承谋夏桀”。⑮条：地名。据说在今河南安邑西。汤曾在此大败夏桀。

简狄在台，岂何宜？^①

玄鸟致贻，女何喜？^②

该秉季德，厥父是臧；

胡终弊于有扈，牧夫牛羊？

干协时舞，何以怀之？

平胁曼肤，何以肥之？
有扈牧竖，云何而逢？
击床先出，其命何从？
恒秉季德，焉得夫朴牛？
何往营班禄，不但还来？
昏微遵迹，有狄不宁；
何繁鸟萃棘，负子肆情？^③
眩弟并淫，危害厥兄；
何变化以作诈，后嗣而逢长？^④
成汤东巡，有莘爰极；^⑤
何乞彼小臣，而吉妃是得？^⑥
水滨之木，得彼小子；

夫何恶之，媵有莘之妇？^⑦

汤出重泉，夫何罪尤？

不胜心伐帝，夫谁使挑之？

【注释】

①简狄：神话传说中古代有豷氏女，帝喾之妻，所生子契，为殷商始祖。②玄鸟：凤凰。③繁鸟：即猫头鹰。④作诈：做欺诈之事。⑤成汤：殷商开国之君。有莘：古国名，成汤曾东巡至此。⑥吉妃：吉祥的配偶。据《吕氏春秋·孝行览》说，汤听说伊尹贤，向有莘氏求取，有莘氏不给。汤又向有莘氏求婚。有莘氏嫁女于汤，并把伊尹作为陪嫁。⑦媵：陪嫁的人。

会朝争盟，何践吾期？^①
苍鸟群飞，孰使萃之？^②
到击纣躬，叔旦不嘉；
何亲揆发，足周之命以咨嗟？
授殷天下，其位安施？
反成乃亡，其罪伊何？
争遣伐器，何以行之？
并驱击翼，何以将之？^③
昭后成游，南土爰底；
厥利惟何，逢彼白雉？
穆王巧梅，夫何为周流？
环理天下，夫何索求？

妖夫曳衒，何号于市？
周幽谁诛，焉得夫褒姒？^④
天命反侧，何罚何佑？
齐桓九会，卒然身杀。^⑤
彼王纣之躬，孰使乱惑？
何恶辅弼，谗谄是服？
比干何逆，而抑沉之？
雷开何顺，而赐封之？^⑥
何圣人之一德，卒其异方？
梅伯受醢，箕子详狂？^⑦
稷维元子，帝何竺之？
投之于冰上，鸟何燠之？

何冯弓挟矢，殊能将之？
既惊帝切激，何逢长之？
伯昌号衰，秉鞭作牧；
何令彻彼岐社，命有殷国？
迁藏就岐，何能依？
殷有惑妇，何所讥？^⑧
受赐兹醢，西伯上告；
何亲就上帝罚，殷之命以不救？
师望在肆，昌何识？^⑨
鼓刀扬声，后何喜？
武发杀殷，何所悒？
载尸集战，何所急？

伯林雉经，维其何故？
何感天抑地，夫谁畏惧？
皇天集命，惟何戒之？
受礼天下，又使至代之。
初汤臣挚，后兹承辅；^⑩
何卒官汤，尊食宗绪？
勋阖梦生，少离散亡；
何壮武厉，能流厥严？
彭铿斟雉，帝何飧？^⑪
受寿永多，夫何久长？
中央共牧，后何怒？
蜂蛾微命，力何固？

惊女采薇，鹿何祐？^⑫
北至回水，萃何喜？
兄有噬犬，弟何欲？
易之以百两，卒无禄！
薄暮雷电，归何忧？
厥严不奉，帝何求？
伏匿穴处，爰何云？
荆勋作师，夫何长？
悟过改更，我又何言？
吴光急国，久余是胜？^⑬
何环穿自闾社丘陵，爰出子文？
吾告堵敖以不长，^⑭

何试上自予，忠名弥彰？

【注释】

①会：会盟，古代诸侯间的集会、定盟。②苍鸟：指鹰，一种猛禽。比喻诸侯军队凶猛如群鹰之飞。③并驱：指军队并行而进。④褒姒：周幽王的王后。古人认为西周是因她而亡。⑤齐桓：齐桓公，春秋时齐君，曾九合诸侯，是春秋五霸之一。⑥雷开：纣王之臣，以谗谀受宠。⑦梅伯：纣王时的一个诸侯。梅伯屡谏，纣王怒而刳其肉为酱。⑧惑妇：迷惑人的女人，指纣王宠妃妲己。古人认为纣王因宠爱妲己亡国。⑨师望：即吕望，曾被立为“师”（大师）。据记载，吕望在依附周文王前曾是屠户，在朝歌市肆宰牛卖肉。为了引人注意，故意敲刀扬声，文王就去访问他。他说“下屠屠牛，上屠屠国。”意谓他是上

等屠户，可以灭人之国。文王喜，车载回府，得以重用，并终助周武王灭商。⑩摯：伊摯，即伊尹。⑪彭铿：即彭祖。古代传说中的长寿者，活八百岁。⑫采薇：指伯夷、叔齐在首阳采薇以食。薇，一种野菜。⑬吴光：就是即位后的阖庐。争国：指光派专诸刺吴王僚，得为吴君。他即位后屡败楚国。⑭堵敖：楚方言把当立为君而未立者叫堵敖。这里指楚成王之兄。他立为君五年，成王弑之夺其位。

九 章

惜 诵

惜诵以致愍兮，发愤以抒情。
所非忠而言之兮，指苍天以为正。
令五帝以折中兮，^①戒六神与向服。
俾山川以备御兮，命咎繇使听直。^②
竭忠诚以事君兮，反离群而赘疣。

忘儂媚以背众兮，待明君其知之。
言与行其可迹兮，情与貌其不变。
故相臣莫若君兮，所以证之不远。
吾谊先君而后身兮，羌众人之所仇。
专惟君而无他兮，又众兆之所雠。^③
壹心而不豫兮，羌不可保也。
疾亲君而无他兮，有招祸之道也。

【注释】

①五帝：即东方之太皞、南方之炎帝、西方之少昊、北方之颡顼、中央之黄帝。②咎繇：即皋陶。传说他为舜掌刑法，后为禹之贤臣。③众兆：众人。雠：仇敌。

思君其莫我忠兮，忽忘身之贱贫。^①
事君而不贰兮，迷不知宠之门。
忠何罪以遇罚兮，亦非余心之所志。
行不群以巅越兮，又众兆之所哈。
纷逢尤以离谤兮，謇不可释。
情沉抑而不达兮，又蔽而莫之白。
心郁邑余侘傺兮，^②又莫察余之中情。^③
固烦言不可结而诒兮，愿陈志而无路。^④
退静默而莫余知兮，进号呼又莫吾闻。
申侘傺之烦惑兮，中闷瞀之饨饨。^⑤

【注释】

- ①贱贫：指出身不高贵。屈原与楚王是远亲宗支，故说自己“贱贫”。②侘傺：因失意而怅然伫立。③中情：内心之情。④陈志：陈述志向。⑤闷瞀：意谓心烦意乱。饨饨：忧伤貌。

昔余梦登天兮，魂中道而无杭。

吾使厉神占之兮，曰：“有志极而无旁。”

“终危独以离异兮？”曰：“君可思而不可恃。

故众口其铄金兮，初若是而逢殆。

惩于羹者而吹鬻兮，^①何不变此志也？

欲释阶而登天兮，犹有曩之态也。

众骇遽以离心兮，^②又何以为此伴也？

同极而异路兮，又何以为此援也？
晋申生之孝子兮，^③父信谗而不好。
行婞直而不豫兮，^④鉉功用而不就。”

【注释】

① 怨于羹者：指喝热汤烫了嘴，因而对热汤有所忌惮的人。② 骇遽：畏惧。③ 申生：春秋时晋献公的太子。据记载，申生性慈孝，为献公宠姬扑姬所嫉。扑姬诬陷申生欲害献公，逼其自杀。④ 婞直：刚强正直。

吾闻作忠以造怨兮，^①忽谓之过言。
九折臂而成医兮，吾至今而知其信然，

矰弋机而在上兮，^②罟罗张而在下。^③
设张辟以娱君兮，愿侧身而无所。
欲僵偃以干僚兮，^④恐重患而离尤；
欲高飞而远集兮，君罔谓汝何之；
欲横奔而失路兮，盖志坚而不忍。
背膺牝以交痛兮，^⑤心郁结而纡轸。
搗木兰以矫蕙兮，粦申椒以为粮。^⑥
播江离与滋菊兮，^⑦愿春日以为糗芳。
恐情质之不信兮，故重著以自明。
矫兹媚以私处兮，^⑧愿曾思而远身。

【注释】

①作忠：行为忠贞。造怨：犹言招致怨谤。②矰：系丝绳射飞鸟的短箭。③罟：捕禽兽用的网。④伫徊：徘徊不进貌。⑤膺：前胸。杼：一物中分为二。⑥𦉳：舂。把东西放在臼中捣碎。申椒：香木名。⑦糗芳：犹言芳香的干粮。⑧兹媚：指这些美德。私处：犹言独处其身。

涉 江

余幼好此奇服兮，年既老而不衰。
带长铗之陆离兮，^①冠切云之崔嵬。^②

被明月兮珮宝璐。
世溷浊而莫余知兮，吾方高驰而不顾。
驾青虬兮骖白螭，^③吾与重华游兮瑶之圃。^④
登昆仑兮食玉英，与天地兮同寿，
与日月兮同光。
哀南夷之莫吾知兮，^⑤旦余济乎江湘。

【注释】

①长铗，长剑。陆离：长貌。②切云：一种高冠名。崔嵬：高耸貌。③虬：传说中的一种无角龙。螭：传说中的一种动物，蛟龙之类。④重华：帝舜名。瑶之圃：传说中的上帝之园圃。⑤南夷：指当时楚南方土著居民。

乘鄂渚而反顾兮，^①欸秋冬之绪风。^②
步余马兮山皋，邸余车兮方林。^③
乘舲船余上沅兮，齐吴榜以击汰。
船容与而不进兮，^④淹回水而疑滞。^⑤
朝发枉渚兮，夕宿辰阳。
苟余心其端直兮，^⑥虽僻远之何伤！^⑦

【注释】

①乘：登。鄂渚：洲名。在今武汉市武昌附近江中。反顾：犹言回望。②欸：叹息。③邸：停下。④容与：舒缓貌。⑤淹：久。回水：回旋之水。⑥苟：只要。端直：端方正直。⑦僻远：指诗人流放地的偏僻遥远。

入溱浦余儵徊兮，^①迷不知吾所如。
深林杳以冥冥兮，^②猿狖之所居。^③
山峻高以蔽日兮，下幽晦以多雨。
霰雪纷其无垠兮，云霏霏而承宇。
哀吾生之无乐兮，幽独处乎山中。
吾不能变心而从俗兮，固将愁苦而终穷！^④

【注释】

①儵徊：徘徊不进貌。②杳：幽深。冥冥：昏暗貌。③
狖：长尾猿。④固：本来。终穷：终身困厄。

接舆髡首兮，^①桑扈羸行。^②

忠不必用兮，贤不必以。

伍子逢殃兮，比干菹醢。^③

与前世而皆然兮，吾又何怨乎今之人？

余将董道而不豫兮，^④固将重昏而终身！^⑤

【注释】

- ①接舆：春秋时楚国的一个隐士，即《论语·微子》中的“楚狂接舆”。②桑扈：春秋时的隐士。③比干：商纣王之叔父。④董：正。豫：犹豫。⑤重昏：犹言屡遭黑暗。

乱曰：^①

鸾鸟凤皇，日以远兮。

燕雀乌鹊，巢堂坛兮。^②
露申辛夷，死林薄兮。
腥臊并御，^③芳不得薄兮。
阴阳易位，时不当兮。
怀信侘傺，^④忽乎吾将行兮。

【注释】

①乱：乐章最后一章。后借为辞赋之总结全篇的收尾。②巢：做巢。堂：殿堂。坛：楚方言，中庭为坛。堂坛：喻朝廷。③腥臊：腥臭之物。比喻坏人。④侘傺：怅然伫立，久久失意的样子。

哀 郢

皇天之不纯命兮，何百姓之震愆？^①
民离散而相失兮，方仲春而东迁。
去故乡而就远兮，遵江夏以流亡。
出国门而轸怀兮，甲之鼃吾以行。
发郢都而去閭兮，荒忽其焉极。^②
楫齐扬以容与兮，哀见君而不再得。
望长楸而太息兮，涕淫淫其若霰。

过夏首而西浮兮，顾龙门而不见。
心婵媛而伤怀兮，^③眇不知其所蹠。^④
顺风波以从流兮，焉洋洋而为客。
淩阳侯之汜滥兮，忽翱翔之焉薄？
心絀结而不解兮，^⑤思蹇产而不释。^⑥
将运舟而下浮兮，上洞庭而下江。
去终古之所居兮，今逍遥而来东。

【注释】

①愆：过失，罪过。震愆：受震惊而遭罪。②荒忽：不明貌，这里指心情茫然无绪。③婵媛：心绪缠绵貌。④眇：同“渺”。辽远。蹠：践踏，指落脚处。⑤絀结：牵挂。解：解

开，释然。⑥蹇产：结曲纠缠。

羌灵魂之欲归兮，①何须臾而忘反？
背夏浦而西思兮，哀故都之日远。②
登大坟以远望兮，聊以舒吾忧心。
哀州土之平乐兮，悲江介之遗风。③
当陵阳之焉至兮？淼南渡之焉如？④
曾不知夏之为丘兮，孰两东门之可芜？
心不怡之长久兮，忧与愁其相接。
惟郢路之辽远兮，江与夏之不可涉。
忽若不信兮，⑤至今九年而不复。
惨郁郁而不通兮，⑥蹇侘傺而含戚。

【注释】

①羌：楚方言，发语词。②日远：犹言一天比一天远。③江介：江边，指长江两岸。遗风：指从古流传下来的风气。④淼：大水茫茫貌。焉如：何往，往何处去。⑤忽：倏忽，谓时间过得快。信：确实。不信，意谓不真实，不确实。⑥惨：悲愁，悲伤。郁郁：郁积貌。不通：指心情不畅快。

外承欢之沟约兮，^①谗荏弱而难持。^②

忠湛湛而愿进兮，妒被离而鄣之。

尧舜之抗行兮，瞭杳杳而薄天。^③

众谗人之嫉妒兮，被以不慈之伪名。

憎愠怆之修美兮，^④好夫人之忼慨。

众踈蹠而日进兮，^⑤美超远而逾迈。

【注释】

①外：外表。承欢：指承君王之欢。洵约：姿态美好貌。一说，谄媚之态。②谌：诚，实在。荏弱：软弱。持：通“恃”。③瞭：目明。杳杳：远貌。薄：迫近。④憎：憎恶。愠怵：忠诚朴厚。修美：善良美好。⑤踈蹠：小步行走貌。

乱曰：

曼余目以流观兮，^①冀一反之何时？

鸟飞反故乡兮，狐死必首丘。

信非吾罪而弃逐兮，^②何日夜而忘之！^③

【注释】

①曼：这里指把眼光放远。流观：四处观览。②信：确实。弃逐：放逐。③之：它，指郢都。以上二句是说，确实不是我的罪过而遭放逐，我日日夜夜何尝忘记郢都呢！

抽 思

心郁郁之忧思兮，①独永叹乎增伤。
思蹇产之不释兮，②曼遭夜之方长。
悲秋风之动容兮，何回极之浮浮？

数惟荪之多怒兮，^③伤余心之慄慄。^④
愿摇起而横奔兮，览民尤以自镇。
结微情以陈词兮，矫以遗夫美人。^⑤
昔君与我成言兮，曰黄昏以为期。
羌中道而回畔兮，反既有此他志。
憍吾以其美好兮，^⑥览余以其修姱。
与余言而不信兮，盖为余而造怒。^⑦

【注释】

①郁郁：忧思郁结貌。②蹇产：结曲纠缠。③数：屡次。
荪：一种香草，常用来比喻君王。④慄慄：愁苦貌。以上二句

是说，屡次想到君王爱发怒，我的心总是为之伤悲愁苦。⑤矫：通“侨”。举。遗：送。美人：喻君王。⑥僇：同“骄”。骄傲，骄矜，僇吾，犹言向我矜夸。⑦盖：表示不确定的副词。大概。造怒：找岔发怒。

愿承间而自察兮，①心震悼而不敢。②
悲夷犹而冀进兮，③心怛伤之憺憺。④
历兹情以陈辞兮，荪详聋而不闻。
固切人之不媚兮，众果以我为患。
初吾所陈之耿著兮，岂至今其庸亡？
何独乐斯之謇謇兮？⑤愿荪美之可光。
望三五以为像兮，指彭咸以为仪。

夫何极而不至兮？故远闻而难亏。
善不由外来兮，^⑥名不可以虚作。
孰无施而有报兮？^⑦孰不实而有获？

【注释】

①承间：意谓承君王之闲暇。②震悼：心里惧怕。③夷犹：犹豫不定。④怛：伤痛。憺憺：指内心恐惧不安。⑤斯：代词，这。指以上之忠言。謇謇：忠言直谏貌。⑥善：指道德美好。外来：凭空而来。⑦施；施予，付出。报：报答，回报。

少歌曰：
与美人之抽思兮，^①并日夜而无正。

憍吾以其美好兮，敖朕辞而不听。^②

【注释】

①美人：指君王。抽思：抽绎出思绪，抽绎出情思。②敖朕辞：对我的话傲然不顾。

倡曰：

有鸟自南兮，^①来集汉北。

好姱佳丽兮，^②胖独处此异域。

既惇独而不群兮，^③又无良媒在其侧。

道卓远而日忘兮，愿自申而不得。

望北山而流涕兮，临流水而太息。

望孟夏之短夜兮，何晦明之若岁？
惟郢路之辽远兮，^④魂一夕而九逝。
曾不知路之曲直兮，南指月与列星。
愿径逝而未得兮，^⑤魂识路之营营。
何灵魂之信直兮？人之心不与吾心同。
理弱而媒不通兮，^⑥尚不知余之从容。

【注释】

①鸟：诗人自喻。自南：从南方来。指流放汉北。②好：爱好。姱：美好。③惻独：孤独无依。不群：没有合群者。④郢路：回郢都之路。⑤径逝：径自前去。未得：犹言未成。⑥理：媒人。弱：这里指拙于言辞。通：疏通。

乱曰：

长濑湍流，^①沅江潭兮。

狂顾南行，聊以娱心兮。

轸石崴嵬，^②蹇吾愿兮。

超回志度，行隐进兮。

低徊夷犹，^③宿北姑兮。

烦冤瞫容，实沛徂兮。

愁叹苦神，^④灵遥思兮。

路远处幽，又无行媒兮。

道思作颂，^⑤聊以自救兮。

忧心不遂，斯言谁告兮？^⑥

【注释】

①濑：流过沙上的浅流。湍：水流急貌。②軫：軫石，方石。崑崙：高貌。③低③：徘徊。夷犹：犹豫不定。④苦神：谓精神痛苦。⑤道思：道中思念。作颂：指作《抽思》诗。⑥斯言：指“作颂”的话。谁告：意即无人可告。

怀 沙

滔滔孟夏兮，^①草木莽莽。
伤怀永哀兮，^②汨徂南土。
眇兮杳杳，^③孔静幽默。

郁结纆轸兮，^④离愍而长鞠。
抚情效志兮，^⑤冤屈而自抑。

【注释】

①滔滔：盛阳和暖貌。②伤怀：伤心。永哀：长久的悲哀。
③杳杳：深远幽暗貌。④郁结：忧郁盘结。纆轸：心里郁结着痛苦。
⑤抚情：犹言理顺情思。效志：犹言考察志向。

刑方以为圜兮，^①常度未替。^②
易初本迪兮，君子所鄙。
章画志墨兮，前图未改。
内厚质正兮，大人所盛。

巧倕不斫兮，^③孰察其拨正？
玄文处幽兮，矇眊谓之不章。
离娄微睇兮，^④瞽以为无明。^⑤
变白以为黑兮，倒上以为下。
凤皇在笱兮，鸡鹜翔舞。
同糅玉石兮，一概而相量。
夫惟党人之鄙固兮，^⑥羌不知余之所臧。

【注释】

①剗：削，刻。圜：同“圆”。②常度：正常的法则。替：改变。③倕：传说尧时的一位巧匠。④离娄：传说黄帝时人，又叫离朱，眼力很好，能看清“秋毫之末”。睇：斜眼看。微

睇，意谓能看清细微之物。⑤瞽：目盲。⑥党人：指朝廷中结党营私的小人。鄙：鄙陋，浅薄。固：顽固。

任重载盛兮，^①陷滞而不济。^②
怀瑾握瑜兮，穷不知所示。^③
邑犬之群吠兮，吠所怪也。
非俊疑杰兮，固庸忒也。
文质疏内兮，^④众不知余之异采。
材朴委积兮，莫知余之所有。
重仁袭义兮，^⑤谨厚以为丰。^⑥
重华不可遘兮，孰知余之从容？
古固有不并兮，岂知其何故？

汤、禹久远兮，邈而不可慕。
惩违改忿兮，^⑦抑心而自强。
离愍而不迁兮，^⑧愿志之有像。
进路北次兮，日昧昧其将暮。
舒忧娱哀兮，限之以大故。^⑨

【注释】

①任重：负担重。载盛：装载多。②陷滞：因陷没而滞塞不动。不济，不行。③穷：终极，终究。④文：指外表。质：指本质。内：同“讷”。木讷，不善言辞，质朴的样子。⑤重：重叠。袞：本指加上衣服，引申为重叠。⑥谨厚：谨慎笃厚。丰：富足。⑦违：指违背真理。⑧离：通“罹”。遭遇。愍：

痛也。迁：改变。⑨以上二句是说，诗人要舒展忧思，娱遣悲哀，死亡的大限之期已快到了。

乱曰：①

浩浩沅、湘，分流汨兮。

修路幽蔽，②道远忽兮。

怀质抱情，③独无匹兮。

伯乐既没，骥焉程兮。④

万民之生，各有所错兮。

定心广志，余何畏惧兮？

曾伤爰哀，永叹喟兮。

世溷浊莫吾知，⑤人心不可谓兮。

知死不可让，愿勿爱兮。
明告君子，吾将以为类兮！^⑥

【注释】

①乱：乐章最后一章。后借为辞赋之总结全篇收尾。②修：长。幽蔽：幽暗隐蔽。③怀质抱情：王逸注说：“怀敦笃之质，抱忠信之情。”④以上二句是说，伯乐已死，良马又到何处衡量评判呢？⑤溷浊：混浊，污浊。莫吾知：莫知我，无人知我。⑥以为类：以为榜样。

思美人

思美人兮，揽涕而伫眙。^①
媒绝路阻兮，言不可结而诒。^②
蹇蹇之烦冤兮，^③陷滞而不发。
申旦以舒中情兮，^④志沉菀而莫达。
愿寄言于浮云兮，遇丰隆而不将。
因归鸟而致辞兮，羌迅高而难当。
高辛之灵盛兮，遭玄鸟而致诒。

欲变节以从俗兮，媿易初而屈志。^⑤
独历年而离愍兮，^⑥羌冯心犹未化。
宁隐闵而寿考兮，何变易之可为！

【注释】

①揽涕：犹言擦涕，擦眼泪。眈：直视。②结：交结。诒：通“贻”赠送。这里是送达，传达之意。③蹇蹇：同“謇謇”。这里指忠言直谏。烦冤：烦恼委屈。④申旦：犹言日复一日。舒：舒展。中情：心中之情。⑤媿：同“愧”。易初：改变初衷。屈志：委屈心志。⑥历年：犹多年。离：通“罹”。遭遇。愍：忧伤。

知前辙之不遂兮，^①未改此度。
车既覆而马颠兮，^②蹇独怀此异路。
勒骐驎而更驾兮，^③造父为我操之。
迁逡次而勿驱兮，^④聊假日以须时。
指嶓冢之西隈兮，与纁黄以为期。^⑤

【注释】

①辙：车行留下的印迹。前辙：犹言以前的路，以前的行为。遂：通，通达。②颠：仆倒，坠落。③勒：勒紧马缰。骐驎：良马。更驾：重新驾马行进。④迁：指行路。逡次：意为迟疑徘徊。驱：行进。⑤与：许，允许。纁黄：指黄昏时。期：期约。

开春发岁兮，^①白日出之悠悠。
吾将荡志而愉乐兮，^②遵江夏以娱忧。
揽大薄之芳茝兮，^③搴长洲之宿莽。
惜吾不及古人兮，吾谁与玩此芳草？
解篇薄与杂菜兮，备以为交佩。
佩缤纷以缭转兮，遂萎绝而离异。^④
吾且傴偻以娱忧兮，^⑤观南人之变态。
窃快在中心兮，^⑥扬厥凭而不竣。

【注释】

①开春发岁：春天是一年之始。②荡志：涤荡心怀以排遣忧思。③揽：采摘。薄：草木丛生之地为薄。因其大而称“大

薄”。茝：即“芷”，白芷。一种香草。④萎绝：枯萎而弃绝。

⑤儵徊：徘徊不进貌。⑥窃快：犹言暗中欣喜。中心：心中。

芳与泽其杂糅兮，^①羌芳华自中出。
纷郁郁其远烝兮，^②满内而外扬。
情与质信可保兮，^③羌居蔽而闻章。
令薜荔以为理兮，惮举趾而缘木；
因芙蓉而为媒兮，惮蹇裳而濡足。
登高吾不说兮，^④入下吾不能。^⑤
固朕形之不服兮，然容与而狐疑。
广遂前画兮，未改此度也。
命则处幽吾将罢兮，^⑥愿及白日之未暮。

独茕茕而南行兮，^⑦思彭咸之故也。

【注释】

①泽：这里是污垢之意。糅：混杂。②郁郁：浓郁貌。远烝：远播。③情：指忠信之情。质：指敦厚之质。信：诚信。④说：通“悦”。登高吾不说，意谓谄媚得高位，我不乐意。⑤入下不能：意谓随从世俗，诗人也不愿。⑥命：天命，命运。处幽：指身处放逐之地。罢：通“疲”。疲倦之意。指将要结束生命。⑦茕茕：孤零、孤独貌。

惜往日

惜往日之曾信兮，受命诏以昭时。
奉先功以照下兮，^①明法度之嫌疑。
国富强而法立兮，属贞臣而日嫉。^②
秘密事之载心兮，虽过失犹弗治。
心纯庞而不泄兮，^③遭谗人而嫉之。
君含怒而待臣兮，不清澈其然否。
蔽晦君之聪明兮，虚惑误又以欺。

弗参验以考实兮，远迁臣而弗思。
信谗谀之溷浊兮，^④盛气志而过之。
何贞臣之无罪兮，被离谤而见尤？
惭光景之诚信兮，^⑤身幽隐而备之。
临沅湘之玄渊兮，^⑥遂自忍而沉流。
卒没身而绝名兮，^⑦惜壅君之不昭。
君无度而弗察兮，使芳草为薶幽。
焉舒情而抽信兮？^⑧恬死亡而不聊！
独鄢壅而蔽隐兮，^⑨使贞臣为无由。

【注释】

①奉：奉守，继承。先功：指楚先王的功业。照下：照耀

下民。②属：委托。贞臣：指屈原。娛：嬉戏，玩乐。③纯：纯正。厖：即敦厚之意。④谗谀：指说人坏话，说巴结人的话。溷浊：污浊。⑤光景：明亮的太阳。诚信：诚实可信。日光普照大地，无所偏私，故说它“诚信”。⑥玄渊：指深渊。渊深则水色呈暗，故曰“玄渊”。⑦卒：终于。没身：同“殁身”，指死。绝名：绝灭名声。⑧焉：何处。抽信：意谓把诚信的心迹条理化。⑨鄢雍：指楚王受阻碍被蒙蔽。蔽隐：遮蔽隐没。

闻百里之为虏兮，伊尹烹于庖厨。^①

吕望屠于朝歌兮，甯戚歌而饭牛。

不逢汤武与桓缪兮，世孰云而知之？

吴信谗而弗味兮，子胥死而后忧。

介子忠而立枯兮，文君寤而追求。^②
封介山而为之禁兮，报大德之优游。
思久故之亲身兮，^③因缟素而哭之。
或忠信而死节兮，^④或弛谩而不疑。
弗省察而按实兮，听谗人之虚辞。
芳与泽其杂糅兮，^⑤孰申旦而别之？
何芳草之早殀兮？微霜降而下戒。
谅聪不明而蔽壅兮，^⑥使谗谀而日得。^⑦

【注释】

①伊尹：商代贤臣。原是奴隶，善烹调之术，后商汤授以重任，终助商灭夏。庖厨：厨房。②文君：指晋文公。寤：通

“悟”。觉悟。追求：指文公追悔而寻求介子推。③久故：相交已久的故人。亲身：意谓与自己亲近。④或：有的人。⑤泽：污。糅：混杂。⑥谅：的确。聪不明，犹言耳朵听不清楚。蔽壅：遮蔽阻塞。⑦谗谀：指说人坏话、巴结权贵的人。日得：意谓一天比一天得志。

自前世之嫉贤兮，^①谓蕙若其不可佩。
妒佳冶之芬芳兮，^②嫫母姣而自好。
虽有西施之美容兮，谗妒入以自代。
愿陈情以白行兮，得罪过之不意。
情冤见之日明兮，^③如列宿之错置。
乘骐骥而驰骋兮，无辔衔而自载；

乘汜汭以下流兮，^④无舟楫而自备。
背法度而心治兮，^⑤辟与此其无异。
宁溘死而流亡兮，恐祸殃之有再。
不毕辞而赴渊兮，^⑥惜壅君之不识。

【注释】

①嫉贤：嫉妒贤人。②佳冶：犹言美女，佳人。③情：实情。冤：冤枉。见：通“现”。显现，显露。日明：一天天明白。④汜：同“泛”。漂浮。汭：竹筏或木筏。下流：顺流而下。⑤背：违背，背离。法度：法令制度。心治：谓治理国家随心所欲。⑥毕辞：犹言说完话。赴渊：指投水自杀。

橘 颂

后皇嘉树，橘徕服兮。^①
受命不迁，生南国兮。
深固难徙，更壹志兮。^②
绿叶素荣，纷其可喜兮。
曾枝剡棘，圆果抃兮。^③
青黄杂糅，文章烂兮。
精色内白，类可任兮。

纷缢宜修，姱而不丑兮。
嗟尔幼志，有以异兮。
独立不迁，岂不可喜兮。
深固难徙，廓其无求兮。
苏世独立，横而不流兮。
闭心自慎，终不失过兮。^④
秉德无私，参天地兮。^⑤
愿岁并谢，与长友兮。
淑离不淫，梗其有理兮。
年岁虽少，可师长兮。
行比伯夷，置以为像兮。

【注释】

①后皇：指天地。嘉树：美树，指橘树。徕：同“来”。服：习惯，适应。②深固：根深柢固。壹志：志向专一。③曾枝：一层层的枝条。剡棘：尖刺。抃：楚方言，圆。④闭心：密闭其心，使心不受外界污染。自慎：意谓不放肆自己。失过：过失，错误。⑤秉德：保持好品德。参天地：犹言可与天地相配。天地无私，故无私可谓“参天地”。

悲回风

悲回风之摇蕙兮，心冤结而内伤。

物有微而陨性兮，^①声有隐而先倡。
夫何彭咸之造思兮，暨志介而不忘？
万变其情岂可盖兮，孰虚伪之可长！
鸟兽鸣以号群兮，^②草苴比而不芳。
鱼鼃鳞以自别兮，^③蛟龙隐其文章。
故荼荠不同亩兮，兰茝幽而独芳。
惟佳人之永都兮，^④更统世以自贲。
眇远志之所及兮，^⑤怜浮云之相羊。
介眇志之所惑兮，^⑥窃赋诗之所明。

【注释】

①物：此指蕙草。陨性：失去性命，指死亡。②号群：呼

号以聚同类。③葺：重叠。④蒋驥《山带阁注楚辞》：“佳人，指彭咸”。都：美丽。⑤眇：即仔细看之意。⑥介：孤介，孤独。眇志：远大之志。惑：疑惑。

惟佳人之独怀兮，折芳椒以自处。
曾歔歔之嗟嗟兮，①独隐伏而思虑。
涕泣交而淒淒兮，思不眠以至曙。
终长夜之曼曼兮，②掩此哀而不去。
寤从容以周流兮，③聊逍遥以自恃。
伤太息之愍怜兮，④气於邑而不可止。
纠思心以为纆兮，编愁苦以为膺。
折若木以蔽光兮，随飘风之所仍。

存仿佛而不见兮，心踊跃其若汤。
抚珮衿以案志兮，超惘惘而遂行。
岁晷晷其若颓兮，^⑤时亦冉冉而将至。^⑥
蘋蘩藁而节离兮，芳已歇而不比。
怜思心之不可惩兮，证此言之不可聊。
宁溘死而流亡兮，^⑦不忍为此之常愁。
孤子吟而抆泪兮，^⑧放子出而不还。
孰能思而不隐兮，昭彭咸之所闻。

【注释】

①曾：重叠。歔歔：抽泣声。嗟嗟：叹息声。②曼曼：同“漫漫”。这里形容时间长。③寤：睡醒，觉醒。从容：舒缓貌。

周流：犹周游。④愍怜：怜惜，痛惜。⑤晷晷：指时间流逝快。
颓：这里指一年将尽。⑥时：这里指衰老之时。冉冉：渐进貌。
⑦溘：忽然。流亡：指魂魄散去，失去生命。⑧孤子：诗人自
指，吟：叹也。扤：擦，拭。

登石峦以远望兮，路眇眇之默默。
入景响之无应兮，①闻省想而不可得。
愁郁郁之无快兮，②居戚戚而不可解。
心鞫羈而不开兮，③气繚转而自缔。
穆眇眇之无垠兮，莽芒芒之无仪。
声有隐而相感兮，④物有纯而不可为。
邈漫漫之不可量兮，⑤缥绵绵之不可纡。

愁悄悄之常悲兮，翩冥冥之不可娛。
淩大波而流风兮，^⑥托彭咸之所居。

【注释】

①景：同“影”。响：回声。影要随形，响要应声。景响之无应，谓影不从形，响不应声的全无反应的状态。②郁郁：愁思郁积貌。③鞅鞶：马缰绳和马络头，比喻心里拘束重重。④隐：隐约低微。相感：相感知。⑤邈：久远，渺茫。漫漫：指时间漫长。⑥淩：乘。流风：顺风流荡。

上高岩之峭岸兮，处雌蜺之标颠。
据青冥而攄虹兮，^①遂倏忽而扞天。

吸湛露之浮凉兮，^②漱凝霜之雰雰。^③
依风穴以自息兮，忽倾寤以婵媛。
冯昆仑以瞰雾兮，^④隐岐山以清江。
惮涌湍之礚礚兮，^⑤听波声之洶洶。
纷容容之无经兮，罔芒芒之无纪。
轧洋洋之无从兮，^⑥驰委移之焉止？^⑦
漂翻翻其上下兮，^⑧翼遥遥其左右。
汜滢滢其前后兮，伴张驰之信期。
观炎气之相仍兮，窥烟液之所积。
悲霜雪之俱下兮，听潮水之相击。
借光景以往来兮，^⑨施黄棘之枉策。
求介子之所存兮，见伯夷之放迹。

心调度而弗去兮，刻著志之无适。⑩

【注释】

①据：依，靠。青冥：青天。攄虹：王夫之《通释》说：“攄虹，发气成虹也。”②湛露：清澈的露水。③漱凝霜：以凝霜漱口。雰雰：霜雪纷降貌。④冯：通“凭”。凭借，依靠。瞰：俯视。⑤惮：畏惧，害怕。涌湍：奔涌的急流。礧礧：象声词，拟急流声。⑥轧：指水的互相冲击。洋洋：水盛大貌。无从：指水流不畅。⑦委移：同“逶迤”。绵延曲折貌。焉止：何处止。⑧漂：王夫之《通释》：“漂，流动也。”翻翻：此指江水翻动貌。⑨借：凭借。光景：指日月的光辉。往来：指往来神游。⑩刻：意谓刻意标明。著志：明志。无适：意谓除介子推、伯夷之外无所适从。

曰：^①

吾怨往昔之所冀兮，悼来者之愁。^②

浮江淮而入海兮，从子胥而自适。

望大河之洲渚兮，悲申徒之抗迹。

骤谏君而不听兮，任重石之何益！

心结结而不解兮，^③思蹇产而不释。^④

【注释】

①曰：相当于“乱曰”，标明以下是诗的收尾。②悼：伤悼，痛惜。来者愁愁：意谓今后国将沦亡，令人忧惧。③结结：牵挂，悬念，④蹇产：屈曲不舒。释：解开。“不释”、“不

解”均表示不能理解。

招 魂

朕幼清以廉洁兮，身服义而未沫。^①

主此盛德兮，^②牵于俗而芜秽。

上无所考此盛德兮，^③长离殃而愁苦。

帝告巫阳曰：

“有人在下，我欲辅之，

魂魄离散，汝筮予之。

巫阳对曰：

“掌梦”。上帝，其命难从！

若必筮予之，^④恐后之，^⑤谢不能复用。”^⑥

【注释】

①服义：服从道义。不昏暗，指明白，不糊涂。②主：守。盛德：犹言崇高美德。指“清以廉洁”和“服义”③上：指楚王。考：考察。④若：假如。必：一定。⑤后：落后。之：语尾助词。⑥谢：指躯体已坏。不能复用。指魂魄萎谢时间已久，不能再用。

巫阳焉乃下招曰：^①

“魂兮归来！去君之恒干，^②何为四方些？
舍君之乐处，而离彼不祥些！
魂兮归来！东方不可以托些！^③
长人千仞，惟魂是索些。^④
十日代出，流金铄石些。
彼皆习之，^⑤魂往必释些。
归来兮！不可以托些！
魂兮归来！南方不可以止些。
雕题黑齿，得人肉以祀，以其骨为醢些。
蝮蛇蓁蓁，封狐千里些。
雄虺九首，^⑥往来倏忽，吞人以益其心些。
归来兮！不可以久淫些。

魂兮归来！西方之害，流沙千里些。
旋入雷渊，靡散而不可止些。
幸而得脱，其外旷宇些。
赤蚁若象，玄蜂若壶些。
五谷不生，丛菅是食些。^⑦
其土烂人，求水无所得些。
彷徨无所倚，广大无所极些。
归来兮！恐自遗贼些！^⑧
魂兮归来！北方不可以止些！
增冰峨峨，飞雪千里些。
归来兮！不可以久些！
魂兮归来！君无上天些！

虎豹九关，啄害下人些。
一夫九首，拔木九千些。
豺狼从目，^⑨往来侏侏些。^⑩
悬人以娑，投之深渊些。
致命于帝，然后得瞑些。
归来！往恐危身些！
魂兮归来！君无下此幽都些！
土伯九约，其角觺觺些；
敦胙血拇，^⑩逐人骯骯些；
参目虎首，其身若牛些。^⑫
此皆甘人。
归来！恐自遗灾些！

魂兮归来！入修门些！
工祝招君，背行先些。
秦篝齐缕，郑绵络些。
招具该备，永啸呼些。
魂兮归来！反故居些！

【注释】

①焉：于是。下招：下而招魂。②去：离开。君：巫阳对魂的称呼。恒干：日常的躯体。③托：托身，寄身。④惟：只，仅。索：追索，搜求。⑤彼：指东方的长人。习：习惯。之：代指“流金铄石”。⑥虺：蛇的别名，雄虺，是一种大蛇，传说有九头。倏忽：形容时间极短，速度快。⑦菅：菅草，一

种野草。是食：意谓只有菅草可食。些：语尾语气词。玉逸注说：“凡禁咒句尾皆称些。⑧遗：送，赠送。自遗贼：给自己找来祸殃。⑨丛：通“纵”。丛目：竖起眼睛，凶狠的样子。⑩侁侁：众多貌。⑪敦：厚。⑫：背上肉。血拇：染血的拇指。⑬参目：三只眼。

“天地四方，多贼奸些。①

像设君室，静闹安些。

高堂邃宇。②檻屋轩些。

层台累榭，临高山些。

网户朱缀，③刻方连些。

冬有突厦，④夏室寒些。

川谷径复，流潺湲些。
光风转蕙，^⑤汜崇兰些。
经堂入奥，朱尘筵些。
砥室翠翘，挂曲琼些。
翡翠珠被，烂齐光些。
翳阿拂壁，^⑥罗幃张些。
纂组绮縠，^⑦结琦璜些。
室中之观，多珍怪些。
兰膏明烛，华容备些。
二八侍宿，射递代些。
九侯淑女，^⑧多迅众些。
盛鬋不同制，实满宫些。

容态好比，顺弥代些。
弱颜固植，^⑨謇其有意些。
姱容修态，组洞房些。
蛾眉曼睩，目腾光些。
靡颜膩理，^⑩遗视睵些。
离榭修幕，侍君之闲些。
翡帷翠帐，^⑪饰高堂些。
红壁沙版，玄玉梁些。
仰观刻桷，画龙蛇些。
坐堂伏檻，临曲池些。^⑫
芙蓉始发，杂芰荷些。
紫茎屏风，文缘波些，

文异豹饰，侍陂阬些。
轩轳既低，^⑬步骑罗些。
兰薄户树，^⑭琼木篱些。
魂兮归来！何远为些？

【注释】

①贼害：指上文所述的那些残害人类的凶恶之物。②邃宇：谓屋宇幽深。③网户：门上镂空成格，形似网眼，故称网户。缀：相交连结。④突：幽隐深邃。突厦：幽深的大房子。⑤光风：即是说，雨过日出而起风，草木随风映日而闪光。⑥蕝阿：指细柔的绢。拂壁：意为遮挂在墙壁上。⑦纂：赤色的带子。纂组：红色的带子。绮：织有花纹的丝织品。缟：未经

染色的绢。⑧九侯：各国诸侯。⑨弱颜：柔弱的容颜。植：通“志”。固植：坚定心志。⑩靡颜膩理：谓面容肌肤细腻。⑪翡、翠：本指翡翠鸟，这里指如翡翠鸟那样颜色鲜艳的帷帐。⑫临：犹言“下临”。曲池：岸势曲折的水。⑬轩：指有车蓬的车。輶：指旁开有窗棂的卧车。轩輶都是轻车。低：就是停下。⑭薄：迫近。薄户，靠近门口。树：动词，种植。

“室家遂宗，食多方些。

稻粱稊麦，①拏黄粱些。

大苦咸酸，辛甘行些。

肥牛之腱，②臠若芳些。③

和酸若苦，④陈吴羹些。

脯鳖炮羔。^⑤有柘浆些。
鹄酸臄臠，煎鸿鹄些。
露鸡臠蠃，厉而不爽些。
粬粬蜜餌，^⑥有饗飧些。^⑦
瑶浆蜜勺，实羽觞些。
挫糟冻饮，耐清凉些。
华酌既陈，有琼浆些。
归反故室，敬而无妨些。
肴羞未通，女乐罗些。
陈钟按鼓，造新歌些。
《涉江》《采菱》，发《扬荷》些。
美人既醉，朱颜酡些。

娖光眇视，^⑧目曾波些。
被文服纁，丽而不奇些。
长发曼鬋，艳陆离些。
二八齐容，起郑舞些。
衽若交竿，抚案下些。
竽瑟狂会，搥鸣鼓些。^⑨
宫庭震惊，发《激楚》些。^⑩
吴歈蔡讴，^⑪奏大吕些。
士女杂坐，乱而不分些。
放陈组纁，班其相纷些。
郑卫妖玩，来杂陈些。
《激梦》之结，独秀先些。

菰蔽象棋，有六簿些。
分曹并进，遒相迫些。
成枭而牟，^⑫呼五白些。
晋制犀比，^⑬费白日些。
铿钟摇簴，^⑭揄梓瑟些。
娱酒不废，沉日夜些。
兰膏明烛，华镫错些。
结撰至思，兰芳假些。
人有所极，^⑮同心赋些。
酎饮尽欢，乐先故些。
魂兮归来！反故居些！”

【注释】

①粢：小米。穠：麦的一种。②肥牛之腱：指肥牛的蹄筋之类。③臠：煮烂。以上二句是说，把肥牛的筋腱煮得烂而香。④和：调和。⑤胹：煮。炮：把食品用东西包起烧烤。羔：小羊。⑥粬粬：环形的饼。蜜餌：用蜜和面粉作的一种糕。⑦饴飴：干饴糖。以上二句是说，油煎的环饼和蜜作的糕点，还有干饴糖。⑧娛光：因玩乐而容光焕发。眇视：微眼偷视。⑨摝：击。以上二句是说，竽和瑟繁音促节地合奏着，又击起了鸣鼓。⑩发：唱起。《激楚》：楚地歌曲名。以上二句是说，乐声震动了宫中，人们又唱起了《激楚》的歌曲。⑪吴歆：吴地的歌。蔡讴：蔡地的歌。⑫梟：勇。成梟：可能指在棋子运行到某一地步时，形成有利、取胜的局面，即谓之“成梟”。牟：王逸注：“倍胜为牟。”当是指己方以二倍胜对方。⑬犀比：犀牛角

做的一种赌具。⑭铿钟：敲钟时钟声铿铿。摇簏：摇动钟架。
⑮所极：指心中所欲尽情倾吐的情志。

乱曰：

献岁发春兮汨吾南征，①蓁蘋齐叶兮白芷生。
路贯庐江兮左长薄，倚沼畦瀛兮遥望博。②
青骊结驷兮齐千乘，悬火延起兮玄颜烝。③
步及骤处兮诱骋先，④抑骛若通兮引车右还。⑤
与王趋梦兮课后先。君王亲发兮惮青兕。
朱明承夜兮时不可以淹，皋兰被径兮斯路渐。
湛湛江水兮上有枫，目极千里兮伤春心。⑥
魂兮归来哀江南！

【注释】

①献岁：谓一年始来。发春：春天万物始发，故称“发春”。汨：水流迅疾貌。②倚沼：靠近湖沼。③悬火：火把。延起：绵延烧起。烝：火气升腾。这句是说，火把延烧起草木，黑烟升腾。④步：指步行打猎者。骤处：马奔所到之处。诱：指向导。骋先：在前奔驰引路。这句是说，步行者跟随骑马者，向导在前引路。⑤抑：抑止。骛：驰骋。若通：顺利通畅。右还：右转。这句是说，抑止奔驰的马，引车右转。⑥目极千里：犹言放眼千里。伤春心：伤春的心情。